

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand

**Band:** 92 (1965)

**Heft:** 11-12

**Rubrik:** Pages valaisannes

**Autor:** [s.n.]

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Malhorogea partiè dè tzassè

Oun zoëno dou district dè Chirro qui l'ayèvè fé fortouna enn Francè l'a dècida dè prindrè la patinta dè la tzassè.

L'iré pas for po lo tir, ma avoué lo fouju dè tzassè lè plou comodo, l'a imprunta oun tzin avoué oun amic dè Chirro è li a promettouc dè bien lo suègnait è dè lo rindrè den la houtingna enn bona santé.

Tot l'irè prest, la tzin, lo fouju, lo palèto-sac, la tzappé avoué la plougma è lè bottè d'offichiè.

Devann què partic chè dèt, mè fa prindrè caquè renseignements, è lè alla trova Ougènè dè Franci, oun viau contrèbandiè è gran farso.

Stic intoèr d'Ougènè li a intongzia totè schortè dè combinè è li a dèt, tou faré intinschion, ou dernier moument droèquè lo tzin ramingnè la libra dèvan lo tzauchiou, lo tzin paschè devant la libra, lé fa tè vèliè, tou dit tiriè lo sèconn.

Lo 1er sètinbrè nohrè tzauchiou chè mettouc in martiè dou coté dè Regrouillon è chè posta pré dè la baraqua di de Sépibus, lé la laschia partic lo tzin, ouna dimièora apré l'a avouic dè eric è vit arrèva daouè bëhièttè dou 100 a l'oura, victo la lèva lo fouju, è po pas manqua lo bon conscheil d'Ougène, la tiria schouc lo sèconn.

Malhorojamin la tiria lo tzin. La zoura ma tra tar què Ougène lo prindièvè pa mé.

(En patois authentique de Chalais-Sierre.)

## Une malheureuse partie de chasse

*Revenant de France, où il avait soi-disant fait fortune, un jeune homme de Sierre décidait de passer quelques mois de vacances dans les parages.*

*Comme c'était le moment de la chasse, il prit le permis.*

*Il n'avait pas spécialement d'aptitudes pour le tir, mais avec le fusil de chasse il lui serait facile de s'y habituer.*

*Il emprunta un bon chien à un de ses amis de Sierre, lui promettant d'en avoir le plus grand soin, de le traiter avec ménagement et de le ramener dans la huitaine.*

*Tout était prêt, le chien, le fusil, le paletot-sac, le chapeau et plume et les bottes d'officier.*

*Toutefois, avant de partir, il jugea prudent de prendre quelques conseils d'un bon chasseur, et il alla trouver Eugène de François, vieux routinier du gibier et farceur réputé.*

*Ce dernier lui fit deux heures de théorie sur les principaux points à observer par le chasseur et insista, principalement, sur le fait que, lorsque le chien « ramenait » le lièvre vers le chasseur, au dernier moment, le chien devançait le lièvre, il fallait donc tirer sur le deuxième.*

*Le 1er septembre arriva et notre chasseur se mit en marche. Il se dirigea du côté de Regrouillon. Il se posta vers la baraque des de Sépibus et lâcha le chien. Au bout d'une demi-heure, il entendit des cris et vit arriver deux bestioles à 100 à l'heure, il mit en joue et, au moment propice, se rappelant les conseils du vieux chevronné, il tira sur le second.*

*Malheureusement, il dut constater, avec stupeur, qu'il avait abattu le chien.*

*Comme le corbeau, il jura, mais un peu tard, qu'on ne l'y prendrait plus.*

Armand Perruchoud.

## † M. Armand Perruchoud

Le 17 juillet, une bien triste nouvelle nous annonçait le décès subit de M. Armand Perruchoud, âgé de 65 ans, qui était en promenade avec ses deux frères à Paris. C'est là qu'il fut terrassé par une crise cardiaque. Ses obsèques eurent lieu à Sierre, au milieu d'un grand concours de population. M. Perruchoud venait, avec son épouse, de fêter leurs quarante ans de mariage. Il devait prendre sa retraite le 1<sup>er</sup> juillet. Hélas ! Dieu en a décidé autrement. Fervent ami du patois, M. Perruchoud aurait pu rendre de signalés services à notre « Association cantonale », car il venait d'être nommé secrétaire-adjoint.

Avec M. Perruchoud disparaît un ami sincère et un grand cœur.

A son épouse, ses enfants et ses parents en deuil va la sympathie des patoisants.

J. Duey.

## L'évado (L'évadé)

Cein ke voua veu contâ amoué (amis lecteurs) cé passo dien on de noutrou canton romand, leibro et biau. Veu le conto adra kemein cein cé passo paske n'amo pa lé mésondzé (mensonges).

Cein fi ke lé l'istoire de cé type ke cé évado de sa prason, la ia pas grang tein. Rein de bin nové eintie : on a teta iu (vu) ke lou prasena einbotseno eintre 4 mu (murs) tsèrtson le tsemin de la liberto pè na ruse, cein on le so (sait) preu. Mé feguro veu ke noutron mècréant l'a pu bouetâ ôn ma (mois) to rian (entier) po pêchi on mu de 1 m d'épécheu cein ke nion cein adena (s'en aperçut) cein se va pas sovein, pas vri ?

Mé la ia n'atr'afire ke lé onco pze drola : lé la lettra ke le fouyatif la lacha su la trabza devan ke d'allâ preindre l'è

(l'air) li foué. C'ta lettra desa à pou pré cein :

*Moncheu le Directeu,*

*Veu démando bin pèrdon, mé ça contrein de veu keitâ, l'è de la prason ne me vâ (vaut) rein po la santé. Veu remâcio bin po to cein ke veu z'a fi por me. Sari preu resto avoui veu tant k'a la fin de ma peina, mé le tsan dé zizé, le solé ke lui su lé montagné, lé ssheu ke pousson pèrto m'en baza l'idé d'allâ dzoure (jouir) d'on bocon de lébèrto !...*

*Veu remârcio po la peinchon, le dremin ke veu m'a fournei porein, ce, cein ke se va nioncein ailleu. Tâtséra bin de mein teri kemein devan coup ça avagea (habitué) à trovà cein ke me fo cein troa dépeinsâ !...*

*Cein me fi de la peina de veu keitâ cein vèu bazi na bouna pougna de man mé ne peuvayo pas allâveu désondgi de voutron sonno liâpè 1 heurra du matin u momeni ke fegâvo via pè mon pèrtoué (trou). Veu fidé pas de peina po reinboutchi le pèrtoué du mu : l'Etat l'a preu d'ardzein po le fire avoui lou z'ein-pou ke neu prein à rondo !...*

*Bouné salutachon à mou copain. N'ein-veuyi pas lou gabelou apré me, l'ou z'âmo pas !...*

*Resto avoui plizei voutron copain de mison...*

Paré ke le directeu l'a pzoro (pleuré) kan la lié c'ta lettra...

*Adolphe Défago.*

ENTREPRISE D'ÉLECTRICITÉ

*Max Rochat*

Pré-du-Marché 48 Téléphone 24 29 60  
Lausanne